

R304T

047U21998 Marzec 2017 - March 2017

ZAWÓR Z OPCJĄ TERMOSTATYCZNĄ, DO SYSTEMÓW JEDNO LUB DWURUROWYCH
VALVES WITH THERMOSTATIC OPTION, FOR SINGLE AND TWIN PIPE SYSTEMS



GIACOMINI
WATER E-MOTION



Zawór termostatyczny R304T jest odpowiedni dla systemów jedno- i dwururowych. Posiada opcję termostatyczną zgodnie z włoską ustawą 10/91. Główną cechą jest możliwość regulacji położenia głowicy mikrometrycznej lub termostatycznej w celu dostosowania do wymagań instalacji. Montaż głowicy w dolnej części grzejnika nie stwarza żadnych problemów, wręcz przeciwnie, do głowicy dociera zimne powietrze z otoczenia (konwekcyjny przepływ powietrza) i jest ona bardziej podatna na zakres termiczny.

Le robinet R304T est un robinet mono-bitube thermostatizable. Il est caractérisé par la possibilité d'orienter la tête micrométrique ou thermostatique pour ainsi obtenir la position la plus pratique pour l'installation. Il n'y a aucune contre-indication pour installer la tête sur la partie basse du radiateur; au contraire, de cette manière, la tête est située dans l'air ambiant plus frais (meilleure conductivité de l'air) et réagit plus vite à chaque changement de température.

Ventil R304T ist ein thermostatisierbares Ein- Zweirohrventil. Das Ventil ist so konstruiert, dass der Regulierkopf in seiner Stellung zum Ventilkörper mehrere Positionen einnehmen kann, so dass eine ideale Positionierung erfolgen kann. Die Montage an der Sohle des Heizkörpers hat keinerlei negative Auswirkungen Dank dieser Orientierbarkeit.

R304T is suitable for both single and double pipe systems. It has thermostatic option as prescribed by Italian law 10/91. Main feature is the possibility of adjusting the position of the micrometric or thermostatic head to suit the requirements of the installation. Installing the head on the lower part of the radiator, does not create any problems, on the contrary the head is reached by ambient cold air (convective flow of air), and is more receptive to thermal range.

La válvula R304T es una mono-bitubo termostatizable. Está caracterizada por la posibilidad de orientar el cabezal micrométrico ó termostático escogiendo la posición más conveniente para la instalación. El cabezal instalado en la parte baja del radiador no tiene ninguna contraindicación, al contrario, alcanza el aire más frío del ambiente (movimiento convectivo del aire) y percibe mejor cada variación térmica.

A válvula R304T é uma mono-bitubo termostatizável. É caracterizada pela possibilidade de orientar a cabeça micrométrica ou termostática escolhendo a posição mais conveniente para a instalação. A cabeça instalada sobre a parte baixa do radiador não é nenhum inconveniente, pelo contrário, obtém o ar mais frio do ambiente (movimento convectivo do ar) e melhora a percepção da emissão térmica.

De éénpijps-/tweepijpsaansluitcombinatie R304T wordt gekenmerkt door de mogelijkheid om het handwiel of het thermostaattelement te oriënteren over 180° in functie van iedere installatie. De positie van het thermostaattelement onderaan het verwarmingslichaam heeft geen nadelige invloed op de werking, integendeel, door het contact met de koudere omgevingslucht (convectieve beweging van de lucht) reageert het element beter op temperatuursveranderingen in de omgeving.

Клапан R304T является термостатным и используется в 1- и 2-трубных системах. Характеризуется возможностью изменять положение микрометрической головки, выбирая позицию наиболее удобную для монтажа. Головке установленной в нижней части радиатора не имеется никаких противопоказаний, напротив, к ней имеет доступ воздух более холодный чем в помещении и поэтому она более чутко реагирует на любое изменение температуры.

Dane techniczne

ciśnienie robocze: 10 bar
Maks. temperatura robocza: 5÷110 °C (5÷90 °C z tworzywową rurką iniekcyjną)
Maks. różnica ciśnień dla systemów dwururowych: 1,4 bar
Współczynnik przepływu w grzejniku
dla instalacji jednorurowej: 47 %
dla instalacji jednorurowej, z głowicą termostatyczną: 33 %

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck: 10 bar
Max. Betriebstemperatur: 5÷110 °C (5÷90 °C mit Kunststoff-Sonde)
Max. Differenzdruck für Zweirohrbetrieb: 1,4 bar
Koeffizient für Anleit der Wassermenge
im Heizkörper bei Einrohrbetrieb: 47 %
bei Einrohrbetrieb mit Thgmostat: 33 %

DATOS TECNICOS

Presión de ejercicio: 10 bar
Temperatura máxima de ejercicio: 5÷110 °C (5÷90 °C con sonda de plástico)
Presión diferencial máx. para instal. bitubo: 1,4 bar
Coeficiente de flujo en el radiador instal.
monotubo manual: 47 %
instal. monotubo termostatizada: 33 %

TECHNISCHE GEGEVENS:

Max. druk: 10 Bar
Max. watertemperatuur: 5÷110 °C (5÷90 °C met kunststof probe)
Max. verschildruk voor tweepijpsinstelling: 1,4 Bar
Percentage doorstroom door het
verwarmingslichaam voor éénpijpsinstelling met manuele bediening: 47 %
voor éénpijpsinstelling met thermostatische bediening: 33 %

DONNÉES TECHNIQUES

Pression d'exercice: 10 bar
Température maximale de service: 5÷110 °C (5÷90 °C avec sonde en plastique)
Pression différentielle max. pour install. bitube: 1,4 bar
Coefficient de flux dans le radiateur
pour install. monotube manuelle: 50 %
pour install. monotube thermostatisée: 33 %

TECHNICAL DATA

Working pressure: 10 bar
Max. working temperature: 5÷110 °C (5÷90 °C with plastic sensor)
Max. differential pressure for double pipe system: 1,4 bar
Coefficient of flow in the radiator
for single pipe system install: 47 %
for single pipe system install. with thermostatic heads: 33 %

DADOS TÉCNICOS

Pressão de exercício: 10 bar
Temperatura máxima de exercício: 5÷110 °C (5÷90 °C com sonda de plástico)
Pressão diferencial máxima para instalações Bitubo: 1,4 bar
Coeficiente de fluxo no radiador:
para instalações monotubo com válvula manual: 47 %
para instalações monotubo com válvula termostatizada: 33 %

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Рабочее давление: 10 бар
Максимальная рабочая температура: 5÷110 °C (5÷90 °C с пластиковым зондом)
Макс. дифференциальное давление для 2-трубной с-мы: 1,4 бар
Коэффициент потока в радиа-торе для:
1-трубной с-мы с ручными клапанами: 47 %
1-трубной с-мы с термостат-ными клапанами: 33 %

KIERUNKI PRAWIDŁOWEJ CYRKULACJI WODY

W celu umożliwienia prawidłowej pracy w każdych warunkach różnicy ciśnień, zaleca się zamontowanie wlotu do przyłącza A (najbliżej grzejnika).
Instalacja jednorurowa: Jeżeli różnica ciśnień na przyłączach zaworów nie jest duża, w przypadku źródła ciepła o niewielkich wymiarach, działanie jest jednak gwarantowane nawet przy wlocie z przyłącza B (najdalej od grzejnika).
Instalacja dwururowa: Jeżeli różnica ciśnień na przyłączach zaworów nie jest duża (mniej niż 2 m słupa wody), w przypadku źródła ciepła o niewielkich wymiarach, działanie jest jednak gwarantowane nawet przy wlocie z przyłącza B (najdalej od grzejnika).

NOTICE EXPLICATIVE POUR LE SENS DE CIRCULATION DE L'EAU

Afin d'assurer un fonctionnement correct quelque soit le niveau de pression différentielle, il faut raccorder l'arrivée de fluide sur le raccord A (le plus près du radiateur).
Application Monotube: Dans le cas où la pression différentielle au niveau du robinet n'est pas élevée, pour des installations de taille petite, le fonctionnement est garanti, même avec une entrée au niveau du raccord B (sens inversé) (le plus loin du radiateur).
Application Bitube: Dans le cas où la pression différentielle au niveau du robinet n'est pas élevée, pour des installations de taille petite (inférieure à 2 mCE), le fonctionnement est garanti, même avec une entrée au niveau du raccord B (sens inversé) (le plus loin du radiateur).

HINWEISE ZUR STRÖMUNGSRICHTUNG

Für eine einwandfreie Funktion, unabhängig vom Differenzdruck, empfehlen wir die Installation des Strömungseintritts an Anschluss A (dem Heizkörper zugewandten Anschluss).
Einrohr Anwendung: Im Fall, dass der differentielle Druck an der Ventilanschlusse nicht hoch ist, mit Heizkörpern von kleiner Dimensionen, ist der Betrieb jedenfalls auch mit Eingang vom dem B Anschluss garantiert (am weitesten entfernen von der Radiator).
Zweirohr Anwendung: Im Fall, dass der differentielle Druck an der Ventilanschlusse nicht hoch ist, (niedriger als 2 m Wassersäule) mit Heizkörpern von kleiner Dimensionen, ist der Betrieb jedenfalls auch mit Eingang vom dem B Anschluss garantiert (am weitesten entfernen von der Radiator).

DIRECTIONS FOR CORRECT WATER FLOW CIRCULATION

In order to allow the correct operation in any condition of differential pressure, we recommend installing the inlet to connection A (the nearest to the radiator).
Single pipe application: If the differential pressure to the valve connections is not high, in case of heat sources having modest dimensions, the functioning is however guaranteed even with inlet from the B connection (the farthest from the radiator).
Twin pipe application: If the differential pressure to the valve connections is not high (lower than 2 m water gauge), in case of heat sources having modest dimensions, the functioning is however guaranteed even with inlet from the B connection (the farthest from the radiator).

ADVERTENCIA PARA EL SENTIDO DE CIRCULACION DEL AGUA

Para un funcionamiento correcto en cualesquiera condiciones de presión diferencial, es aconsejable conectar el tubo de ida en la entrada A de la válvula (la mas cercana al radiador).
Aplicación monotubo: En el caso que la presión diferencial en las conexiones de la válvula no sea elevada, caso de tener un cuerpo emisor de tamaño reducido, el funcionamiento queda garantizado también con la entrada en la conexión B (la más alejada del radiador).
Aplicación bitubo: En el caso que la presión diferencial en las conexiones de la válvula no sea elevada (inferior a 2 m.c.a.), caso de tener un cuerpo emisor de tamaño reducido, el funcionamiento queda garantizado también con la entrada en la conexión B (la más alejada del radiador).

ATENÇÃO PARA O SENTIDO DE CIRCULAÇÃO DA ÁGUA

Para permitir um bom funcionamento em quaisquer condições de pressão diferencial, aconselha-se ligar a entrada à ligação A (a mais próxima do radiador).
Aplicações monotubo: Quando a pressão diferencial nas ligações da válvula não seja elevada, caso de radiadores de pequenas dimensões, o funcionamento está sempre garantido também com a entrada da ligação B (o mais distante do radiador).
Aplicações bitubo: No caso em que a pressão diferencial nas ligações da válvula não seja elevada (inferior a 2 m.c.d'a.), caso de radiadores de pequenas dimensões, o funcionamento está sempre garantido também com a entrada da ligação B (o mais distante do radiador).

RICHTLIJNEN VOOR DE STROMINGSRICHTING VAN HET WATER

Om een goede werking te verzekeren bij om het even welke differentieeldruk, wordt aangeraden om de aanvoer aan te sluiten op de aansluiting A (dichtst bij de radiator).
Toepassing éénpijp: Voor kleine verwarmingslichamen met een beperkt drukverschil tussen beide aansluitpunten is een goede werking ook verzekerd wanneer de aanvoerleiding wordt aangesloten op aansluiting B (verst verwijderd van de radiator).
Toepassing tweepijp: Voor kleine verwarmingslichamen met een beperkt drukverschil tussen beide aansluitpunten (kleiner dan 2mWK) is een goede werking ook verzekerd wanneer de aanvoer wordt aangesloten op aansluiting B (verst verwijderd van de radiator).

ВНИМАНИЕ! ПРАВИЛЬНО ОПРЕДЕЛИТЬ НАПРАВЛЕНИЕ ЦИРКУЛЯЦИИ ВОДЫ

Для обеспечения бесперебойной работы радиатора при любых значениях перепада давления рекомендуется подвести горячую воду к соединению А (расположенному ближе к корпусу радиатора).
Применение в однотрубной системе: В случае, если дифференциальное давление клапана не является высоким, при нагреве небольшого размера радиатора, функционирование, в любом случае, гарантируется, также при подключении к соединению В (наиболее удаленное от радиатора).
Применение в двухтрубной системе: В случае, если дифференциальное давление клапана не является высоким (до 2 м.в.с), при нагреве небольшого размера радиатора, функционирование, в любом случае, гарантируется, также при подключении к соединению В (наиболее удаленное от радиатора).



PREDISPOSIZIONE DELLA VALVOLA PER BITUBO O MONOTUBO
INDICATION PREALABLE POUR MONTAGE DU ROBINET BITUBE OU MONOTUBE
VERWENBARKEIT FÜR EIN- UND ZWEIROHR
WSTĘPNY DOBÓR ZAWORU DLA SYSTEMÓW JEDNO LUN DWURUROWYCH

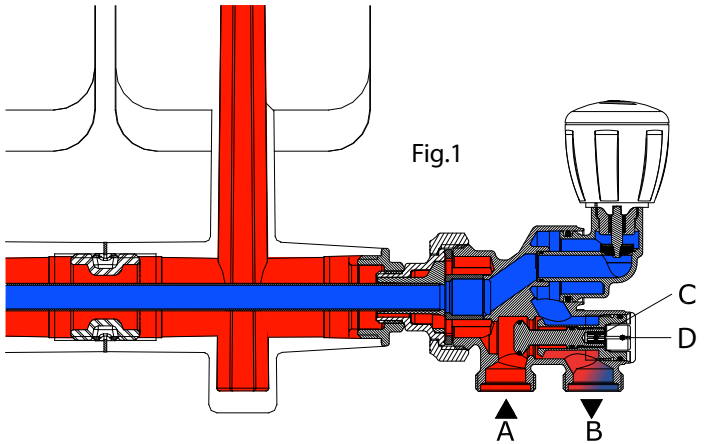


Fig.1
SYSTEM JEDNORUROWY: Upewnij się, że zewnętrzny trzpień D obsługiwany kluczem imbusowym R73 10 mm jest w pozycji otwartej. Trzpień C obsługiwany za pomocą klucza 4 mm przecina lub ponownie otwiera przepływ wzdłuż obwodu.
MONOTUBE: S'assurer que l'axe D, réglable avec la clé hexagonale R73 de 10 mm, soit en position complètement ouvert. L'axe C, réglable avec la clé hexagonale de 4 mm, intercepte ou réouvre le flux du radiateur vers l'anneau.
EINROHR: Vergewissern Sie sich, dass äussere Spindel D, mit Schlüssel R73 10 mm einstellbar, geöffnet ist. Spindel C, mit Schlüssel 4 mm regulierbar, steuert den Strom vom Heizkörper zum Heizkreis.
SINGLE PIPE SYSTEM: Make sure the outer stem D operated by an Allen key R73 10 mm is in open position. Stem C operated by a key 4 mm intercepts or re-open the flow of the radiator to the circuit.
MONOTUBO: Comprobar que el asta externa D accionable mediante la llave exagonal R73 de 10 mm, este en posición de apertura. El asta C, accionable mediante la llave exagonal o reable el flujo del radiador hacia el anillo.
MONOTUBO: Certificar-se que a haste externa D, accionável mediante a chave hexagonal R73 de 10 mm, está em posição de abertura. A haste C, accionável mediante a chave hexagonal de 4 mm, intercepta ou reabre o fluxo do radiador para o anel.
EENPIJP: Draai de spindel D, door middel van de zeskantsleutel R73 10 mm, in de positie volledig open. De spindel C, instelbaar door middel van de zeskantsleutel R73 4 mm, stopt in de volledig gesloten positie de circulatie door het verwarmingslichaam.
1-ТРУБНАЯ СИСТЕМА: Убедиться в том, что наружный стержень D, регулируемый ключом-шестигранником на 10мм, в открывающем положении. Стержень C, регулируемый ключом-шестигранником на 4мм, перекрывает или даёт доступу потока от радиатора к системе.

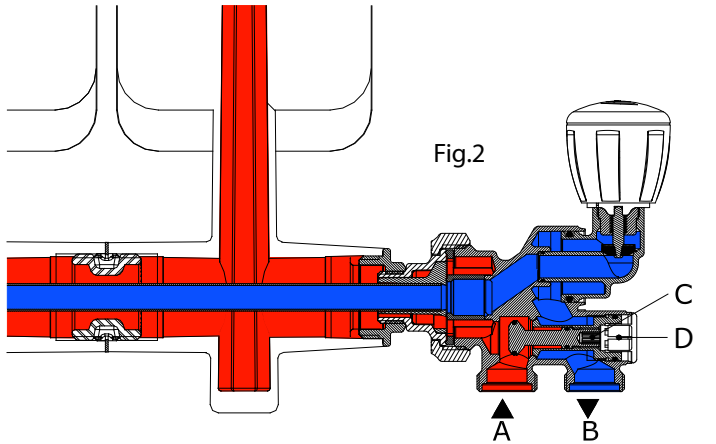


Fig.2
SYSTEM DWURUROWY: Upewnij się, że zewnętrzny trzpień D, obsługiwany kluczem imbusowym R73 10 mm, jest w pozycji całkowicie zamkniętej. Trzpień C obsługiwany za pomocą klucza imbusowego 4 mm przechwytuje lub równoważy przepływ w grzejniku.
BITUBE: S'assurer que l'axe externe D, réglable avec la clé hexagonale R73 de 10 mm, soit en position complètement fermé. L'axe C est réglable avec une clé hexagonale de 4mm, permet l'équilibrage du débit.
ZWEIROHR: Vergewissern Sie sich, dass D ganz geschlossen ist. Die Spindel C betätigt von einem 4 mm Inbusschlüssel, absperrt oder ausgleicht den Radiatordurchfluss.
TWIN PIPE SYSTEM: Make sure the outer stem D, operated by an Allen key R73 10 mm, is in the fully closed position. The stem C operated by a 4 mm Allen key, intercepts or balances the radiator flow.
BITUBO: Comprobar que el asta externa D, accionable mediante la llave exagonal R73 de 10 mm, este cerrada a fondo. El detector interno C, accionado mediante llave hexagonal de 4mm, intercepta o equilibra el flujo del radiador.
BITUBO: Certificar-se que a haste externa D, accionável mediante a chave hexagonal R73 de 10 mm, esteja totalmente fechada. A haste C, accionada com a chave hexagonal de 4mm, intercepta ou equilibra o fluxo do radiador.
TWEEPIJP: Draai de spindel D, door middel van de zeskantsleutel R73 10 mm, in de positie volledig gesloten. De spindel C laat toe, met behulp van een zeskantsleutel 4mm, om het verwarmingslichaam hydraulisch in te regelen of af te sluiten.
2-ТРУБНАЯ СИСТЕМА: Убедиться в том, что наружный стержень D, регулируемый ключом-шестигранником R73 на 10мм, в положении "закрыто". Стержень C, регулируемый ключом – шестигранником на 4 мм, перекрывает или балансирует поток воды в радиаторе.

Instrukcja montażu

- 1- Włożyć rurkę iniekcyjną do czarnego odpowiedniego uchwyty (ref. 3) (rurka iniekcyjna musi mieć średnicę odpowiadającą średnicy uchwyty).
- 2- Przykręcić złączkę z korkiem (poz.2 - poz.1) na króćcu grzejnika.
- 3- Po umieszczeniu separatora (poz. 4) w zaworze korpusu (poz. 5), przykręcić nakrętkę (poz. 1) do korpusu R304T.
- 4- Podłączyć przewody zasilające za pomocą złączek do rur miedzianych (R178), rur wielowarstwowych (R179AM) lub rur PE-X, Pb, PE-RT (R179).

Instructions pour l'installation

- 1- Insérer la sonde dans le support de tube de sonde noir (Ref.3) (la sonde doit être de bonne dimension correspondant au diamètre du trou de la sonde).
- 2- Visser la douille porte-sonde (ref.2) dans le radiateur sans oublier l'écrou (ref.1).
- 3- Après avoir insérer le répartiteur (Ref.4) dans le corps (Ref.5), visser le bouchon (Ref.1) avec la sonde au corps de la vanne R304T.
- 4- Procéder à la connexion des tubes d'alimentations à l'aide d'adaptateurs pour tubes Cuivre (R178), multicouche (R179AM) ou PE-X, Pb, PE-RT (R179).

Assembly instructions

- 1- Insert the injection pipe in the black appropriate sensor holder (ref.3) (the injection pipe must have the diameter corresponding to the diameter of the hold of the sensor holder).
- 2- Screw the tail piece having a nut (rif.2 - rif.1) to the radiator connection.
- 3- After positioning the flow separator (ref. 4) in the body valve (ref. 5), screw the nut (ref. 1) to the R304T body.
- 4- Connect the supply pipes by using the adaptors for copper pipes (R178), multilayer pipes (R179AM) or PE-X, Pb, PE-RT pipes (R179).

Montageanleitung

- 1- Legen Sie die Einspritzleitung in die schwarzen Führungshülse ein. (die Injektion Leitung muss dem Durchmesser der Führungshülse entsprechen. (Ref.3).
- 2- Schrauben Sie den Stutzen mit Kuppe (Be.2-Be.1) am Radiatoranschluss.
- 3- Nach der Positionierung des Strömungsteiler (Ref. 4) in den Körper des Ventil (Ref. 5), befestigen Sie die Überwurfmutter. (Ref. 1).
- 4 - Schließen Sie die Zuleitungen mit Hilfe der Adapter für Kupferrohre (R178), Verbundrohre (R179AM) oder PE-X, Pb, PE-RT Rohre (R179) an.

Instrucciones de montaje

- 1- Insertar la sonda en el portasondas de color negro (ref.3) (Atención: El diámetro de la sonda debe corresponder con el del portasondas).
- 2- Atornillar el enlace con tuerca (Ref. 2 - Ref. 1) a la conexión del radiador.
- 3- Introducir el separador de flujo (ref. 4) en el cuerpo de la válvula (ref. 5) y rosar la tuerca (ref. 1) en el cuerpo de la válvula.
- 4- Conectar los tubos de entrada y salida de la válvula con el correspondiente adaptador (para tubo de cobre, adaptador R178; para tubo multicapa, adaptador R179AM; para tubo PE-X, Pb y PE-RT, adaptador R179).

Instruções de instalação

- 1- Inserir a sonda no respectivo suporte (ref. 3) preto (a sonda deve ser de diâmetro adequado, correspondente com o diâmetro do furo do suporte).
- 2- Aparafusar o ligador com a porca (rif.2 - rif.1) ao radiador.
- 3- Depois de ter alojado o separador (ref. 4) no corpo da válvula (rif. 5), apertar a porca (ref. 1) ao corpo da válvula R304T.
- 4- Proceder à montagem dos tubos de alimentação através dos adaptadores; para cobre (R178), multicamada (R179AM) ou PE-X, Pb, PE-RT (R179).

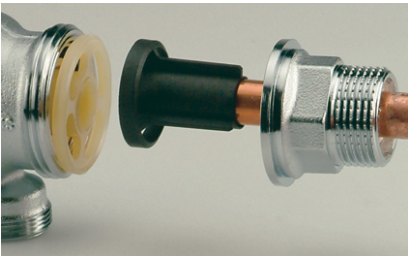
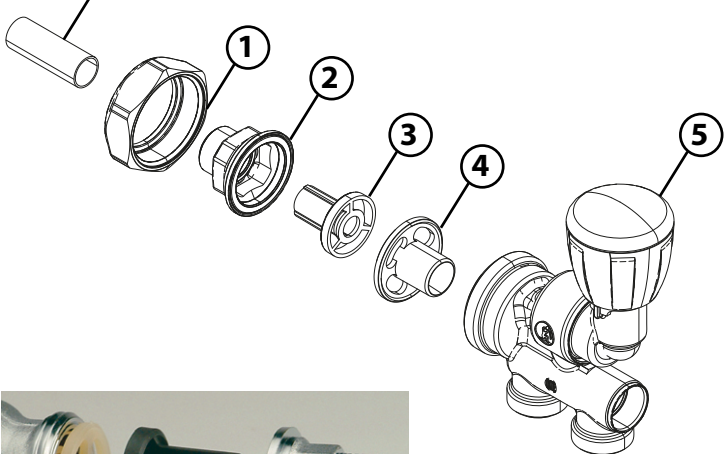
Montagevoorschriften

- 1- De inspuitsbuis in de geschikte zwarte geleidingshuls (3) glijden (de buitendiameter van de inspuitsbuis moet overe enstemmen met de binnendiameter van de geleidingshuls)
- 2- Het puntstuk met de wartel (ref. 2 - ref. 1) in de koppeling van het verwarmingslichaam schroeven.
- 3- Het kunststof binnenstuk (4) in het kraanlichaam (5) monteren en de wartel (1) vastschroeven op het lichaam van de aansluitcombinatie R304T (1).
- 4- De aanvoer- en retourleiding aansluiting aan het aansluitcombinatie R304T met behulp van de adapters voor ko perbuis (R178), meergelagenbuis (R179AM) of PE-X, PB of PE-RT kunststofbuis (R179).

Инструкция по установке

- 1- Вставьте зонд в специальный держатель (рис. 3) черного цвета (зонд должен быть правильного размера, соответствующего диаметру отверстия держателя).
- 2- Ввинтите патрубков (рис. 2) на радиаторное соединение.
- 3- После установки разделительной втулки (рис. 4) в корпусе клапана (рис. 5), ввинтите гайку (рис. 1), на корпус клапана R304T.
- 4- Продолжите подключение к трубам с помощью адаптеров для труб медных (R178), многослойных (R179AM) или PE-X, PB, PE-RT (R179).

Rura iniekcyjna



Dobłą moc wyjściową źródła ciepła uzyskuje się stosując czujniki o długości równej co najmniej 2/3 długości grzejnika.

Une bonne performance du radiateur est obtenue en utilisant des sondes avec une longueur d'au moins 2/3 de celle du radiateur.

A good output of the heat source is obtained by using sensors of a length equal to at least 2/3 of the radiator.

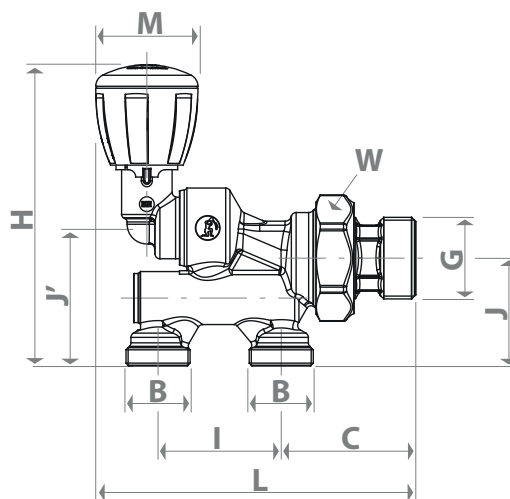
Man kann eine gute Leistung des Heizkörpers mit der Anwendung einer Sonde erhalten, die mindestens 2/3 des Radiators lang ist.

El correcto funcionamiento del radiador se obtiene utilizando sondas con una longitud mínima de 2/3 del radiador.

A correcta eficiência do radiador consegue-se com a utilização de sondas com um comprimento de cerca de 2/3 do radiador.

Voor een optimale doorstroming van het verwarmingslichaam dient een inspuitsbuis of straalpijp met minimum lengte gelijk aan 2/3e van de lengte van de radiator gebruikt te worden.

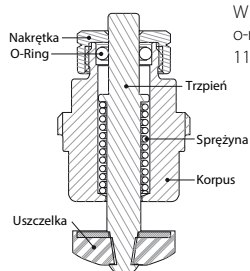
более хорошие результаты по теплоотдаче получаются используя зонды длиной не менее 2/3 радиатора.



Kod produktu	GxB	I	J	J'	L	C	H	M	W	Ø Rura iniecyjna
R304TX011	1/2"x16	35	38	50	115	51	116	42	46	11
R304TX012	1/2"x18	50	44	56	125	51	122	42	46	11
R304TX013	3/4"x16	35	38	50	116	53	116	42	46	12
R304TX014	3/4"x18	50	44	56	126	53	122	42	46	12
R304TX015	1"dx x16	35	38	50	118	55	116	42	46	14
R304TX016	1"sx x 16	35	38	50	118	55	116	42	46	14
R304TX017	1"dx x18	50	44	56	128	55	122	42	46	14
R304TX018	1"sx x 18	50	44	56	128	55	122	42	46	14

Uwaga.

W przypadku zamontowania głowicy termostaticznej na korpusie zaworu, w celu uniknięcia nadmiernego obciążenia uszczelki pokrywy termostaticznej (co wiąże się z ryzykiem zakleszczenia i zablokowania) w okresie letnim, zaleca się ustawienie pokrętki głowicy termostaticznej w pozycji pełnego otwarcia, oznaczonego symbolem: *.



W przypadku awarii zaworu można wymienić o-ring, odkręcając nakrętkę kluczem sześciokątnym 11 mm.

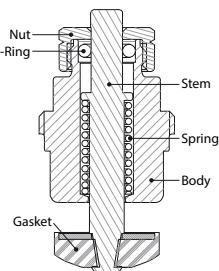


R400

Jeśli problem nie ustąpi, możliwa jest również wymiana całej wkładki za pomocą odpowiedniego klucza R400.

Warning.

With thermostatic head installed on the valve body, to avoid excessive loads on the seal gasket of the thermostatic bonnet (with the resulting risk of jamming and locking) during the summer, it is recommended to place the handwheel of the thermostatic head in the fully open position, marked by the symbol *.



In case of malfunction of the valve it is possible to replace the O-ring, by unscrewing the nut using an hexagonal wrench 11 mm



R400

If the problem persists is also possible to replace the complete bonnet using the appropriate key R400.

Dodatkowe informacje - Additional information

Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie internetowej www.giacomini.com lub uzyskując je od serwisu technicznego: ☎ +39 0322 923372

✉ consulenza.prodotti@giacomini.com Niniejsza ulotka ma wyłącznie charakter informacyjny. Firma Giacomini S.p.A. zastrzega sobie prawo modyfikacji produktów opisanych w niniejszej broszurze z przyczyn technicznych albo handlowych bez uprzedniego powiadomienia. Informacje przedstawione w karcie katalogowej nie zwalniają użytkownika z przestrzegania obowiązujących przepisów. Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy

For additional information please check the website www.giacomini.com or contact the technical service: ☎ +39 0322 923372 ✉ consulenza.prodotti@giacomini.com
This pamphlet is merely for information purposes. Giacomini S.p.A. retains the right to make modifications for technical or commercial reasons, without prior notice, to the items described in this pamphlet. The information described in this technical pamphlet does not exempt the user from following carefully the existing regulations and norms on good workmanship. Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39 - 28017 San Maurizio d'Opaglio (NO) Italy

Informacja towarzysząca oznakowaniu znakiem B

 20	Giacomini S.p.A. Via per Alzo, 39-28017 San Maurizio D'opaglio (NO), Italy
	Krajowa Deklaracja Właściwości Użytkowych nr 17/2020
	PN-EN 215-1:2005 - Termostatyczne zawory grzejnikowe. Wymagania i metody badań.
	Zawory grzejnikowe termostatyczne R304TXxxx gdzie: xxx oznacza: rozmiar i rodzaj przyłącza
Zasadnicze charakterystyki wyrobu budowlanego dla zamierzonego zastosowania lub zastosowań	Deklarowane właściwości użytkowe
Odporność na ciśnienie	Zgodnie z PN-EN 215: 2019, pkt 5.2.1
Odporność na skręcanie	Zgodnie z PN-EN 215: 2019, pkt 5.2.4
Wytrzymałość na zginanie	Zgodnie z PN-EN 215: 2019, pkt 5.2.5
Histeresa przy nominalnym natężeniu przepływu	Zgodnie z PN-EN 215: 2019, pkt 5.3.5
Wpływ zmiany różnicy ciśnień	Zgodnie z PN-EN 215: 2019, pkt 5.3.6
Wpływ zmiany ciśnienia statycznego	Zgodnie z PN-EN 215: 2019, pkt 5.3.7
Wpływ temperatury pomieszczenia	Zgodnie z PN-EN 215: 2019, pkt 5.3.9
Czas reakcji	Zgodnie z PN-EN 215: 2019, pkt 5.3.11
Medium	Woda lub woda/glikol (maks. 30%)
Temperatura medium	5÷110 °C 5÷90 °C dla modeli z tworzywową rurką iniekcyjną
Ciśnienie statyczne	PN10 dla modeli z rurką iniekcyjną
Maksymalna różnica ciśnienia	1,4 bar (3/8" - 1/2"); 0,7 bar (3/4"); 0,4 bar (1")
Przyłącze głowicy termostatycznej	„Clip Clap” – system Giacomini